



## 臺灣个地名真心色

想討熟事一個所在，對地名來了解頭緊。臺灣經過六個政權个統治，加上原住民用佢人个事來號地名，所以臺灣个地名有真多个變化。日本時代又加地名簡化和號一兜日本式地名。國民政府來臺灣了後嘛對臺灣地名做真大个改變。所以這嘛真多地名失去佢本來个意思。今日若討了解臺灣，去熟事舊地名會有更加多个發現。

日本時代有一個學者安倍明義寫一本《台灣地名研究》，這係第一本對臺灣地名有系統个研究。這本書留落來真多寶貴个資料。臺灣地名係仰子來个？真多係照所在和地形去號个，若在山地，會號做山頂、坪頂、坎腳、二崙子、深坑這款地名。若在地，會號做埔心、內埔、東勢這兜。若有溪、河、海，會號做溪州、陂頭、海口、大埤這款个名。嘛會照遐個所在有麼个植物來號，像荊桐、茄苳、苦苓、蘆竹這兜。另外嘛有照姓來號个，像羅屋莊、彭屋、雷厝、吳厝這兜。

對原住民个音翻過來个地號，像沙鹿、貓兒干、打狗、他里霧這兜。嘛有係開墾時辦公事个所在，像公館這款地號。嘛有照開墾个面積有幾闊來號，像六張犁、十八張犁、四張犁。猶有係因為出產个物件，像油車、蚵寮、瓦窯、番薯寮這兜。猶有歷史典故號个，像土牛、木柵、土城、七堵、頭圍、林鳳營、左鎮這兜猶有真多个故事等人去了解。

日本時代加艋舺改做萬華，葫蘆墩改做豐原，真多地名三字切做兩字。國民政府來臺灣了後，滿仔位攏有中正、建國、中興這兜名，得人真難想起地名原在个意思。雖然係恁，毋過百姓猶係恰意用舊地名，對舊地名會用了解臺灣歷史个發展，舊地名內底有真多祖先來臺灣落地生根个感情，得人有更加多个親切和懷念。

作者：李秉璋

### ☆詞彙學習☆

- 【六個政權】liu' gai' zhin' kuen'：臺灣歷經荷蘭、西班牙、明鄭、清朝、日本、及國民政府六個政權的統治。
- 【貓兒干】ma' rhi' gan'：位於今日雲林縣崙背鄉枋南村，原為平埔族巴布薩族居住地，漢人依其語言音譯為貓兒干。
- 【《台灣地名研究》】tai' bban' ti miang' ngien' giu'：安倍明義擔心臺灣之地名起源及其意義喪失，發心研究臺灣地名。
- 【打狗】da' geu'：今日之高雄。
- 【他里霧】ta' li' bbu'：今日雲林縣斗南鎮。
- 【十八張犁】shib' beed' zhong' le'：荷蘭時代計算土地面積單位，10 分為 1 甲，5 甲為 1 張犁，開墾土地約 90 甲地，故曰十八張犁。
- 【土牛】tu' ngiu'：清朝為防漢人與原住民衝突，地圖上用紅線畫界，實際上挖土牛溝做為分界。因挖起來的泥土形似臥牛而得名。
- 【二崙子】ngi nun' zu'：現今雲林縣二崙鄉。昔日於鄉治所在地有兩座小山崙而得名。